

LÍNEA 2: ESTUDIOS LITERARIOS HISPÁNICOS

Nombre y apellidos: Sergio Fernández López

Categoría Universitaria: T. U.

Departamento: Filología

Facultad: Humanidades

Universidad: U. de Huelva

Correo electrónico: sergio.fernandez@dfesp.uhu.es

HISTORIAL INVESTIGADOR

Fundamentalmente, mis investigaciones han seguido tres líneas principales, que he procurado representar, en distinta medida, en las contribuciones relevantes que se aportan luego. Así pues, se presentan, por un lado, aquellas que se remontan a mi tesis doctoral y que tienen que ver con el humanismo español y europeo. En esta línea pueden situarse trabajos como *El Cantar de los Cantares en el Humanismo Español. La tradición judía*, que publiqué en 2009 y que fue galardonado con el Premio Nacional de Traducción de la UNE, junto a otras investigaciones de referencia que están citadas en numerosos artículos, tanto españoles como internacionales. Valga, como pequeño botón de muestra, la edición de las *Antigüedades hebraicas. Antiquitatum Iudaicarum libri IX* (U. de Huelva, 2013) de Benito Arias Montano, el estudio de la obra *Declaración del salmo Miserere mei* (Ed. Agustiniana, 2014) del mismo autor, o los artículos “El Cantar de los Cantares de fray Luis de León: algunas claves de interpretación y lectura”, publicado en la *Revista Agustiniana*, 166 (2014), 157-184, y “Arias Montano y el manuscrito I-I-3. La labor de Benito Arias en la conservación de las biblias romances escorialenses” (2004), publicado en la Colección de Humanistas Españoles de la Universidad de León.

Por otro lado, se presentan las relacionadas con el estudio y edición de biblias, tanto medievales, traducidas por judíos sefardíes, como renacentistas, publicadas ya bien por teólogos cristianos, bien por protestantes. Entre otros trabajos, cabe destacar “El Cantar de los Cantares de fray Luis de León”, publicado en *Bulletin Hispanique*, (2007), 17-45, “Del orto al ocaso de las traducciones bíblicas judeorromances”, publicado en la revista *Ínsula* (2004), 24-26, o “Las biblias judeorromances, fuentes de humanistas”, que salió en *Rassegna Iberistica* (2008), 25- 37. Junto a ellos, cabe mencionar la monografía *Las biblias judeorromances y el Cantar de los Cantares*, editada en el CILengua (Centro Internacional de Investigación de la Lengua Española), en el año 2010 y que sigue siendo un modelo en la edición de versiones romances traducidas por judíos medievales.

En esta misma línea, dado que la lectura de las biblias estudiadas en los trabajos anteriores se encontraba prohibida, pueden situarse las investigaciones relacionadas con la censura e Inquisición durante la Edad Media y Renacimiento. Fruto de esta línea, son trabajos como “Una censura sin dispensa regia. El caso de las biblias romances” (2018), “Algo más sobre la supuesta Biblia de Alba. El hebraísta Pedro de Palencia interrogado por la Inquisición” (2008), 143-165, o el libro *Lectura y Prohibición de la Biblia en lengua vulgar. Defensores y Detractores*, que publiqué en 2003 en la Universidad de León y que aparece citado en cualquier investigación sobre el asunto.

Por último, otra línea no menos relevante se dedica a los autores más significativos del Siglo de Oro y a sus obras. En este sentido, pueden situarse trabajos como “El hebreo en la poesía y la prosa de Francisco de Quevedo” (2013), el artículo sobre poesía épica culta titulado “Ficción y realidad: dos caras de la misma épica” (2013), o el capítulo “Fuente y función de algunos versos, coplas y chistecillos insertos en la *Casa de los Celos*”, publicado en el volumen *Vida y escritura en el teatro de Cervantes* (2016).

NÚMERO DE SEXENIOS: 2 SEXENIOS (2002-2007; 2008-2013)

5 CONTRIBUCIONES RELEVANTES

1. “Fray Luis de León y su comentario romance al Eclesiastés. Labor humanística, docente y exegética”, *Hispanic Research Journal*, 17.3 (2016), 242-256.
2. Miguel de Cervantes, *La Casa de los Celos y selvas de Ardenia*, estudio y edición, Madrid: Espasa/Real Academia Española, 2015 [*Comedias y Tragedias*, coord. Luis Gómez Canseco].
3. “Arias Montano y Cipriano de la Huerga, dos humanistas en deuda con Alfonso de Zamora. A propósito de sus versiones latinas de la Biblia y el Targum”, *Humanistica Lovaniensia*, 60 (2011), 137-159.

4. “Las llamadas Biblias del exilio en España. Sobre su difusión en la Península Ibérica según el testimonio de Pedro de Palencia y otros interrogatorios inquisitoriales”, *Bibliothèque d’Humanisme et Renaissance*, 73 (2011), 293-301.

5. “Del esfuerzo del traductor a la despreocupación del copista: La versión del Libro de Job de fray Luis de León”, *Hispanic Review*, 78.3 (2010), 345-369.

PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

Vida y Escritura I. FFI2015-63501-P.

Duración de dicho Proyecto: 1-1-2016 / 31-12-2019.

Entidad Financiadora: Ministerio de Economía y Competitividad.

Financiación concedida: 104.302 euros.